

## KOMISIJOS SPRENDIMAS

2010 m. gruodžio 20 d.

kuriame pateikiamas Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 XII priedo III punkto 1 papunkčio antroje pastraipoje nurodytų produktų sąrašas

(nauja redakcija)

(pranešta dokumentu Nr. C(2010) 8434)

(2010/791/ES)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas (Bendrą bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentą)<sup>(1)</sup>, ypač į jo 121 straipsnio b punkto i papunktį kartu su 4 straipsniu,

kadangi:

- (1) 1988 m. spalio 28 d. Komisijos sprendimas 88/566/EEB, pateikiantis Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1898/87 3 straipsnio 1 dalies antroje pastraipoje minimų produktų sąrašą<sup>(2)</sup>, buvo iš esmės pakeistas<sup>(3)</sup>. Kadangi šis sprendimą reikia keisti dar kartą, siekiant aiškumo jis turėtų būti išdėstytas nauja redakcija.
- (2) Reglamente (EB) Nr. 1234/2007 nustatytas principas, kad sąvokos „pienas“ ir „pieno produktai“ gali būti taikomos tik jo XII priedo II punkte aprašytiems pieno produktams. Išimties tvarka šis principas netaikytinas apibūdinant produktus, kurių tikslus pobūdis žinomas dėl jų tradicinio vartojimo, ir (arba) kai pavadinimais aiškiai apibūdinama būdinga produkto savybė.
- (3) Valstybės narės Komisijai turi perduoti orientacinius produktų, kurie, valstybių narių nuomone, jų teritorijose atitinka minėtos išimties taikymo kriterijus, sąrašus. Remiantis valstybių narių perduotais orientaciniais sąrašais, turėtų būti sudarytas tokių produktų sąrašas. Atitinkamų produktų pavadinimai tame sąrašė turėtų būti nurodomi atsižvelgiant į jų tradicinį vartojimą įvairiomis Sąjungos kalbomis, kad šie pavadinimai būtų vartojami visose valstybėse narėse, jei jie atitinka 2000 m. kovo 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2000/13/EB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių maisto produktų ženklumą, pateikimą ir reklamavimą, derinimo<sup>(4)</sup> nuostatas.

- (4) Šis sąrašas gali būti papildomas remiantis Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 121 straipsnio b punkto i papunkčiu.
- (5) Po 2004 ir 2007 m. Europos Sąjungos plėtros kai kurios naujos valstybės narės pateikė produktų, kurie, šių valstybių narių nuomone, jų teritorijose atitinka minėtos išimties taikymo kriterijus, sąrašus. Todėl šio sprendimo I priede pateiktas sąrašas turėtų būti papildytas įrašant naujųjų valstybių narių produktų, kuriems gali būti taikoma išimtis, pavadinimus atitinkamomis kalbomis.
- (6) Šiame sprendime numatytos priemonės atitinka Bendro žemės ūkio rinkų organizavimo vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Šio sprendimo I priede nurodomi produktai, Sąjungos teritorijoje atitinkantys Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 XII priedo III punkto 1 papunkčio antroje pastraipoje nurodytus produktus.

2 straipsnis

Sprendimas 88/566/EEB yra panaikinamas.

Nuorodos į panaikintą sprendimą laikomos nuorodomis į šį sprendimą ir skaitomos pagal III priede pateiktą atitikmenų lentelę.

3 straipsnis

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje 2010 m. gruodžio 20 d.

Komisijos vardu  
Dacian CIOLOȘ  
Komisijos narys

(1) OL L 299, 2007 11 16, p. 1.

(2) OL L 310, 1988 11 16, p. 32.

(3) Žr. II priedą.

(4) OL L 109, 2000 5 6, p. 29.

## I PRIEDAS

## Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 XII priedo III punkto 1 papunkčio antroje pastraipoje nurodytų produktų sąrašas

	ES	Butterschnitzel	
Leche de almendras		Faschiertes Butterschnitzel	
	DA	Milchmargarine	
Kakaosmør		Margarinestreichkäse	
Mandelsmør			EL
Jordnøddesmør		Βούτυρο κακάου	
Kokosmælk		Φρουτόκρεμα	
Flødeboller		Κρέμα αραβοσίτου	
»... fromage«		Κρέμα κάστανου	
vartojama aprašant vaisinius desertus, kuriuose nėra pieno ar kitų pieno produktų arba dirbtinio pieno ar dirbtinių pieno produktų (pavyzdžiui, <i>citronfromage</i> )		Νουκρέμα	
			EN
Smørtyve		Coconut milk	
Ostekiks		„Cream ...“ ar „Milk ...“	
Osterejer		vartojama apibūdinant spiritinius gėrimus, kuriuose nėra pieno ar kitų pieno produktų arba dirbtinio pieno ar dirbtinių pieno produktų (pavyzdžiui, <i>cream sherry, milk sherry</i> )	
Flødetablet		Cream soda	
Flødefodbolde		Cream filled biscuits (pavyzdžiui, <i>custard cream, bourbon cream, raspberry cream biscuits, strawberry cream</i> , ir t. t.)	
Flødemint		Cream filled sweets or chocolates (pavyzdžiui, <i>peppermint cream, raspberry cream, crème egg</i> )	
Flødekaramel	DE	Cream crackers	
Kokosmilch		Salad cream	
Liebfrau(en)milch		<i>Creamed coconut</i> ir kiti panašūs vaisių, riešutų ir daržovių gaminiai, kai sąvoka „creamed“ reiškia gaminiui būdingą tekstūrą	
Fischmilch		Cream of tartar	
Milchner		<i>Cream</i> arba <i>creamed soups</i> (pavyzdžiui, <i>cream of tomato soup, cream of celery, cream of chicken</i> ir t. t.)	
Butterbirne		Horseradish cream	
Rahmapfel		Ice-cream	
Butterbohne		Jelly cream	
Butterkohl		Table cream	
Butterpilz		Cocoa butter	
Milchbrätling		Shea butter	
Buttersalat		Nut butters (pavyzdžiui, <i>peanut butter</i> )	
Erdnussbutter		Butter beans	
Kakaobutter		Butter puffs	
Fleischkäse		Fruit cheese (pavyzdžiui, <i>lemon cheese, Damson cheese</i> )	
Leberkäse			
Käsekle			
Butterhäuptel			

FR	NL
Lait d'amande	Pindakaas
Lait de coco	Hoofdkaas
«Crème ...»	Cacaoboter
vartojama apibūdinant sriubą, kurioje nėra pieno arba kitų pieno produktų, arba dirbtinio pieno ar dirbtinių pieno produktų (pavyzdžiui, <i>crème de volailles</i> , <i>crème de légumes</i> , <i>crème de tomates</i> , <i>crème d'asperges</i> , <i>crème de bolets</i> , ir t. t.)	Leverkaas
«Crème ...»	Hamkaas
vartojama apibūdinant spiritinius gėrimus, kuriuose nėra pieno arba kitų pieno produktų, arba dirbtinio pieno arba dirbtinių pieno produktų (pavyzdžiui, <i>crème de cassis</i> , <i>crème de framboise</i> , <i>crème de banane</i> , <i>crème de cacao</i> , <i>crème de menthe</i> , ir t. t.)	Tongkaas
«Crème ...»	Nierkaas
vartojama apibūdinant paruoštus mėsos gaminius (pavyzdžiui, <i>crème de foie de volaille</i> , <i>pâté crème</i> ir t. t.)	Kokosmelk
Crème de maïs	„... crème“
Crème de riz	vartojama apibūdinant sriubą, kurioje nėra pieno arba kitų pieno produktų, arba dirbtinio pieno arba dirbtinių pieno produktų (pavyzdžiui, <i>groentencrème</i> , <i>tomatencrème</i> , <i>aspergecrème</i> ir t. t.)
Crème d'avoine	„... crème“
Crème d'anchois	vartojama apibūdinant spiritinius gėrimus, kuriuose nėra pieno ar kitų pieno produktų, arba dirbtinio pieno arba dirbtinių pieno produktų (pavyzdžiui, <i>cassiscrème</i> , <i>frambozencrème</i> , <i>cacaocrème</i> , <i>bananencrème</i> ir t. t.)
Crème d'écrevisses	Crèmevulling
Crème de pruneaux, crème de marron (kitų kaulavaisių kremas)	Levercrème
Crème confiseur	Boterbonen
Beurre de cacao	PL
Beurre de cacahouète	Ser jabłeczny
Fromage de tête	PT
Haricot beurre	Leite de coco
Beurré Hardy	Manteiga de cacau
IT	Manteiga de amendoim
Latte di mandorla	Queijo doce de Tomar
Burro di cacao	Queijinho de sal
Latte di cocco	SL
Fagiolini al burro	Mesni sir
HU	SK
Vajretek	Arašidové maslo
Gyümölcsaját (pl. birsalmasajt)	Fazol'a maslová (maslovka)
Disznósajt vagy hússajt vagy fejsajt	Kakaové maslo
Haltej	Kokosové mlieko
Kakaóvaj	Masliak
Kókusztej	Maslová hruška (maslovka)
Mogyoróvaj	Pečeňový syr
Vajbab	Vtáčie mlieko
Vajkörte	

	FI	SV
Kaakaovoi		Jordnötssmör
Maapähkinävoi		Kakaosmör
Voileipäkeksi		Smörsopp
Voitatti		Kokosmjölk
Voileipäkakku		Ostkex
		Margarinost
		Smördeg

---

II PRIEDAS

**Panaikinamas sprendimas su pakeitimu**

Komisijos sprendimas 88/566/EEB

(OL L 310, 1988 11 16, p. 32).

Komisijos sprendimas 98/144/EB

(OL L 42, 1998 2 14, p. 61).

---

## III PRIEDAS

## Atitikmenų lentelė

Sprendimas 88/566/EEB	Šis sprendimas
1 straipsnis	1 straipsnis
—	2 straipsnis
2 straipsnis	3 straipsnis
Priedas	I priedas
—	II priedas
—	III priedas